



4

Musikschule



8

Germany wir kommen!



14

Spielgruppe Tröpfli



17

Schnuppertraining
beim SC Steinhausen



21

Jodlerklub Bärgblueme
Steinhausen



Steinhausen aspekte

Das Mitteilungsblatt der Gemeinde Steinhausen
der Vereine, der Kirchgemeinden und des Gewerbes



Editorial

Projekt SaalPlus geht in die Endrunde der Pflicht

Der Gemeinde steht die gemeindliche Urnenabstimmung vom 21. Mai 06 bevor. Der Gemeinderat lädt zur öffentlichen Orientierungsversammlung ins Feldheim 3 ein.

Das Thema SaalPlus (Gemeindesaal, Bibliothek, Ludothek, Ladenlokale, Wohnungen und Büros, Tiefgarage) wirft viele Fragen auf, die am Donnerstag, 4. Mai 2006 ab 20.00 Uhr beantwortet werden. Bebauungsplan und Kredit sind Inhalt der Abstimmung. Sind Sie informiert? Besuchen Sie diesen Anlass.

Wir entscheiden für die Zukunft!

Urs Nussbaumer

Spielgruppe Tröpfli

Vom Schwimmbad zur Spielgruppe

Zu meiner Schulzeit hies es einmal in der Woche: «Ab in die Birkenhalde». Für alle war klar der Schwimmunterricht war angesagt. Ein wenig waren wir schon neidig, auf die BirkenhaldenschülerInnen und auf ihre Schwimmstärke. War Roger und Walti zusammen in einer Gruppe, dann stand der Sieger der Schwimmstafette schon vor dem ersten Durchgang fest. Heute gehts in der Birki nicht mehr so nass zu und her, wie damals.

Familienergänzende Kinderbetreuung bietet der Verein Spielgruppe Tröpfli in der Birkenhalde an. Das hier nicht mehr gebadet wird hat nichts mit dem Verein zu tun, aber zeigt die Tendenz auf, welches Angebot gesucht wird.

Die Familie von heute hat sich gewandelt. Nicht alle Eltern können, oder wollen Ihre Kinder immer betreuen. Da muss die Mutter arbeiten gehen, da braucht jemand Entlastung für einen Tag in der Woche oder die Kinder können so auf spielerische Art sich in unserer Gesellschaft probieren.

Mit der nicht mehr festgelegten ErnährerInnen-Rolle wird die Gemeinde ständig gefordert das Angebot an diesen Dienstleistungen zu erweitern. Zum Glück gibts private Gruppen, die diesen Auftrag der Gemeinde abnehmen und so vielen Eltern helfen können.

Die Nachfrage dieser Institutionen zeigen die Wartelisten. Lesen Sie unseren Beitrag auf den Seiten 14/15.

UN.



Aus dem Rathaus

Gemeinde

Inhalt

Die Rechnung 2005 schliesst besser ab als budgetiert.

Die Rechnung der Einwohnergemeinde Steinhausen schliesst mit einem Ertragsüberschuss von Fr. 1,2 Mio. Franken ab. Darin enthalten ist der Beteiligungsertrag von 1,425 Mio. Franken vom WEST, Wasser- und Elektrizitätswerk Steinhausen, aus dem Jahr 2004. Dieser ist an der Gemeindeversammlung vom

Gemeinde	2, 3, 5, 9
Musikschule	4, 27
Kulturkommission	6
Bibliothek	7
Ludothek	8
Pfarrei	10
Vereine	11–16, 19, 21–26
Gewerbe	17, 18, 20
Agenda	28

23. Juni 2005 beschlossen worden, wegen hängiger Beschwerden jedoch noch nicht definitiv. Gegenüber dem Budget, welches ohne Beteiligungsertrag mit einem Aufwandüberschuss von 1,4 Mio. Franken rechnete, wurde somit ein um 1,2 Mio. Franken besseres Ergebnis erzielt. Das Wasser- und Elektrizitätswerk, WEST, hat den budgetierten Ertragsüberschuss von 1 Mio. Franken erreicht und schliesst mit einem positiven Ergebnis von 1,2 Mio. Franken ab.

Zum besseren Rechnungsergebnis haben vor allem die Mehreinnahmen von 1 Mio. Franken bei den Steuern geführt. Die Einkommens- und Vermögenssteuern von natürlichen Personen sind 570'000 Franken höher ausgefallen als budgetiert. Im Vorjahr waren sie 810'000 Franken tiefer. Erfreulich ist, dass die Steuern der juristischen Personen unsere Erwartungen um 250'000 Franken übertroffen und gegenüber dem Vorjahr um rund 1 Mio. Franken zugelegt haben. Die Grundstückgewinnsteuern konnten 390'000 Franken höher als budgetiert verbucht werden. Der Sachaufwand von 5,9 Mio. Franken ist rund 540'000 Franken geringer ausgefallen als budgetiert. Er liegt aber 390'000 Franken höher als im Vorjahr. Die Beiträge an Sonderschulen und Heime sind gegen-

über dem Vorjahr nochmals um 200'000 Franken gestiegen und überziehen das Budget mit 380'000 Franken.

Das Ergebnis des WEST setzt sich aus einem Aufwandüberschuss von 66'000 Franken bei der Wasserversorgung und einem Ertragsüberschuss von 1,25 Mio. Franken bei der Elektrizitätsversorgung zusammen. Die Budgetabweichung von 66'000 Franken beim Gesamtaufwand des WEST ist weniger als 1%. Trotz Tarifsenkung auf den 1. Oktober 2004 ist der Umsatz beim Stromverkauf um 180'000 Franken höher als budgetiert ausgefallen. Gegenüber dem Vorjahr ist der Ertrag aus Anschlussgebühren von einer halben Million Franken weggefallen.

Die Nettoinvestitionen der Gemeindeverwaltung betragen lediglich 1,8 Mio. Franken. Das WEST hat Investitionen in der Wasserversorgung von 430'000 Franken und in der Elektrizitätsversorgung von 87'000 Franken getätigt.

Die mittel- und langfristigen Schulden (Darlehen) gegenüber Dritten auf Ende 2005 betragen 10,3 Mio. Franken. Da die Darlehen erst in den Jahren 2006, 2008, 2009 und 2013 zur Rückzahlung fällig sind, konnte die freie Liquidität der Einwohnergemeinde von 4 Mio. Franken im Jahr 2005 noch nicht zur Amortisation verwendet werden.

Die Gemeindeversammlung vom 22. Juni 2006 wird über die Jahresrechnungen befinden. Sie wird auch den Antrag der Rechnungsprüfungskommission berücksichtigen können, der vorbehalten bleibt.

Transportpiste

Die sogenannte Transportpiste vom Kreisel Grindel nach Bibersee soll gemäss dem kantonalen Richtplan ausgebaut und zur neuen Kantonsstrasse werden. Dafür soll die heutige Kantonsstrasse ab der SBB Überführung beim Lätten Richtung Bibersee aufgehoben und teilweise rekultiviert werden. Damit werden die Anwohnerinnen und Anwohner an der Knonauerstrasse von den heute starken Lärmimmissionen des Durchgangsverkehrs befreit. Die Baudirektion des Kantons Zug hat die Strassenplanung aufgenommen. Der Entwurf vom generellen Projekt liegt vor. Die Baudirektion lädt die interessierte Bevölkerung von Cham und Steinhausen zu einer Orientie-

rungsversammlung ein. Diese findet im Monat Mai in der Aula vom Schulhaus Feldheim 3 statt. Die Veranstaltung wird im Amtsblatt des Kantons Zug publiziert und im Anschlagkasten vom Rathaus ausgehängt. Wir hoffen, dass viele die Gelegenheit nutzen, um sich aus erster Hand über das Vorhaben informieren zu lassen.

Personelles

Es sind gewählt worden: Adriano Margiotta, als Mitglied der Finanzkommission und Andrea Erni, als Mitglied der Begleitgruppe für Familienergänzende Kinderbetreuung.

Erich Sannemann hat als Mitglied der Schulkommission auf Ende des Schuljahres 2005/06 demissioniert und Beat Meierhans tritt auf Ende dieser Legislaturperiode per Ende des Jahres 2006 als Stiftungsrat der Stiftung Alterssiedlung Steinhausen zurück. Der Gemeinderat dankt für die geleisteten guten Dienste.

Neu 4 GA-Tageskarten

Seit einigen Jahren stehen für Personen mit Wohnsitz in Steinhausen zwei SBB-GA-Tageskarten zur Verfügung. Für Fr. 30.– je GA kann damit das öffentliche Verkehrsnetz für einen Tag benutzt werden. Die Auslastung dieser beiden GA's ist sehr hoch und der Gemeinderat hat deshalb beschlossen, ab 1. Mai 2006 neu vier statt nur zwei solcher Tageskarten anzuschaffen und den Steinhauser Bewohnern anzubieten. Die entsprechenden Tageskarten können flexibel zu irgendeinem Zeitpunkt im Voraus bei der Einwohnerkontrolle bezogen werden. Interessenten können zudem unter www.steinhausen.ch jederzeit die Auslastung der Tageskarten überprüfen und auch buchen.



Soziales ... in der heutigen Zeit (Teil 7)



Elisabeth Knüsel und Monika Binder sind in der Regel die ersten Mitarbeiterinnen, mit denen man in Kontakt kommt, wenn man sich an den Sozialdienst wendet, sei es telefonisch oder am Schalter. Die beiden kaufmännisch ausgebildeten Frauen betreuen zusammen in einem 110prozentigen Pensum das Sekretariat und den Empfang bei der Abteilung Soziales und Gesundheit auf der Gemeindeverwaltung.

Zum Gespräch mit Elisabeth Knüsel treffen wir uns in ihrem geräumigen und hellen Büro im Erdgeschoss des Rathauses. Ein Jahr nach ihrem Stellenantritt konnte sie von einem kleinen Arbeitsraum in das grosszügige Sekretariat wechseln, wo sie zusammen mit ihrer Kollegin die unterschiedlichsten Arbeiten erledigt. Dazu gehören neben den üblichen Schreibarbeiten hauptsächlich das Rechnungswesen mit den vielen Buchungen, das Führen von Statistiken und die Archivierung von Dokumenten. Das Sortieren der Post gehört ebenso dazu wie der Telefondienst oder der Empfang von Kunden am Schalter.

Letzteres hat zur Folge, dass die hier Tätigen bei ihrer Arbeit öfters unterbrochen werden. Für Elisabeth Knüsel ist das nicht besonders störend, sondern «eine Frage der Einstellung». Sie schätzt die Vielfalt ihrer Arbeit, die sie in enger Zusammenarbeit mit Monika Binder erledigt. Die Tatsache, dass sie zu zweit sind, erleichtert die Organisation und gibt beiden mehr Spielraum bei der Gestaltung ihrer Arbeitszeit bzw. Nichtarbeitszeit. Die gemeinsame Anwesenheit am Donners-



Monika Binder (links) und Elisabeth Knüsel teilen sich die Arbeiten auf dem Sekretariat des Sozialamtes

tagmorgen erlaubt einen optimalen Informationsaustausch und eine klare Zuteilung der Arbeiten, die täglich anfallen. Auch die kaufmännischen Lehrlinge, die bei ihnen turnusgemäss im Einsatz sind, können so gut eingeführt und betreut werden.

Obwohl sie in der Hierarchie nicht zuoberst stehen, besetzen die beiden Sachbearbeiterinnen eine wichtige Nahtstelle in der Sozialabteilung. Sie sind in einem gewissen Sinn «Mädchen für alles», die den Überblick haben und somit in der Lage sind, kompetent Auskunft zu geben und die Klienten an die richtige Stelle weiter zu leiten. Eine der beiden nimmt regelmässig an der wöchentlichen Teamsitzung der Sozialarbeiterinnen teil. «Wir haben Einblick in vieles und sind doch nicht unmittelbar betroffen», fasst Elisabeth Knüsel ihre Stellung im Sekretariat zusammen. Dieser Status erlaubt eine

gewisse Distanz; ein nicht unwesentliches Plus in einer Tätigkeit, bei der man in der Regel mit Menschen zu tun hat, die sich in einer schwierigen Lebenslage befinden.

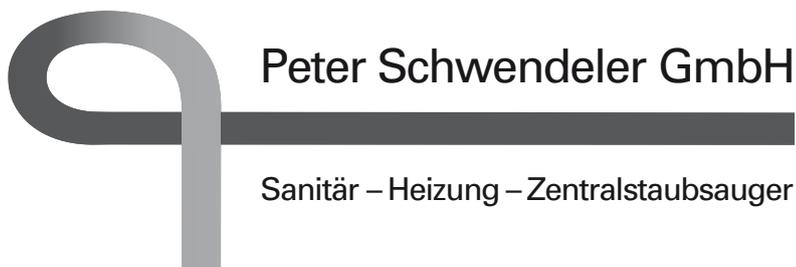
Interview: Hansruedi Hürlimann

Impressum

Herausgeber: Steinhauser Aspekte
Urs Nussbaumer
www.aspekte.ch
redaktion@aspekte.ch

Auflage: 4200 Exemplare
Redaktion: Urs Nussbaumer (UN)
Max Gisler (Gi)

Druck: Druckerei Ennetsee
Vorstufe: Gnos Print GmbH



Peter Schwendeler GmbH

Sanitär – Heizung – Zentralstaubsauger

6312 Steinhausen
Telefon 041 740 26 14

- Reparaturservice
- Boilerentkalkungen
- Badzimmerumbauten
- Austausch-Service für V-Zug Geräte

KOSMETIK

Doris Cavegn

eidg. gepr. Kosmetikerin
Eschfeldstrasse 1 6312 Steinhausen
Telefon 041 - 741 55 83
www.kosmetik-cavegn.ch



Musikschule

Das Musikerlebnis sollte mit einer ganz starken Empfindung beginnen. «Nach meiner Meinung sollte die erste Begegnung eines Kindes mit Musik so sein, dass seine Fantasie, seine Gefühlswelt, seine Träume, vielleicht sogar sein Ehrgeiz geweckt und angespornt werden.»

Yehudi Menuhin

Der diesjährige Info-Morgen der Musikschule war wiederum ein gelungener Anlass, der den Beteiligten durch das Ausprobieren und den fachlichen Rat die Wahl des «richtigen» Musikinstrumentes erleichterte. Falls Sie oder ihr Kind sich noch nicht entschieden haben, besuchen Sie doch eine Unterrichtsstunde. Der Musikschulleiter (041 741 70 04) gibt

ihnen gerne über Ort und Zeitpunkt Auskunft.

Anmeldeschluss für den Instrumentalunterricht ist der 31. Mai 2006.



Schlagzeug



Waldhorn und Alphon



Blockflöte



Klavier

Veranstaltungen der Musikschule für den Monat Mai 06

Sa	14. Mai. 06	10.15	Chilematt	kath. Kirche	Musikalische Gestaltung des Familiengottesdienst durch die Klavierklasse Erich Müller
Do	18. Mai. 06	19.00	Chilematt	ref. Kirche	Vortragsübung der Blechbläserklasse Othmar Bucheli
Fr	19. Mai. 06	20.00	Chilematt	ref. Kirche	Akkordeon Konzert Doris Bertschinger
Di	23. Mai. 06	19.00	SG 4	Aula	Cellovorspiel der Klasse Uta Haferland
Mi	24. Mai. 06	19.00	Chilematt	ref. Kirche	Schülerkonzert der Klassen Fabienne Joss und Walter Feldmann
Di	30. Mai. 06	19.00	FH 3	Aula	Schülerkonzert der Blockflötenklasse Ursula Felder
Mi	31. Mai. 06	18.00	FH 3	Aula	Schülerkonzert der Gitarrenklasse Remo Kryenbühl
Mi	31. Mai. 06	19.00	SG 4	Aula	Konzert für Eltern für dich und für Andere der Saxophonklasse Christoph Gallio

Leben kommt aus dem Wasser

Wo ist er, unser Dorfbach. Er versteckt sich im Dorf unter Asphalt und Erde. Nur gerade bei Armin Hofstetter an der Bannstrasse zischt und gurgelt er, bevor er wieder in der Röhre verschwindet. Wir hätten es auch anders haben können, aber das ist eine alte Geschichte.

Im unteren Dorfteil geht es dem Dorfbach richtig gut. Er hat ein neues Bett bekommen, in dem er hin- und herhüpfen kann. Noch ist sein Lager eher karg, doch bald spriessen Pflanzen und rahmen den munteren Wasserlauf ein.

Karl Marty aus Hünenberg hat den Bach gestaltet. Die Chance ergab sich, als die Ableitung von grossen Abwassermengen neu geregelt werden musste. Dieses Schmutzwasser floss früher bei starkem und andauerndem Regen aus Überläufen auch in den Dorfbach. Das hat die Gemeinde jetzt weitgehend unterbunden. Ein neues, dickes Rohr dient als Speicher für das Abwasser, um die grossen Spitzen aufzufangen. Das Rohr liegt unter dem



Neu gestalteter Dorfbach bei der Industriestrasse. – Wer genau hinschaut, entdeckt ein Tierchen, das sich über Ostern am Dorfbach niedergelassen hat.

Dorfbachweg. Im Bach selber fliesst das klare Steinhauser Wasser. Als Tafelgetränk sei weiterhin Hahnenwasser empfohlen. -Gi.



Gemeinde



Noch etwas Geduld bitte!

...aber ab 6. Mai 2006 wird das neue KosmetikAtelier **aesthetikum** für Sie und Ihn an der Bahnhofstrasse 55 in Steinhausen eröffnet. Bis dahin wünsche ich Ihnen einen wundervollen und blühenden Frühlingsanfang!

Petra Notz Roth | 041 740 16 77 | aesthetikum@gmx.ch

seit über 25 Jahren



Neubauten, Renovationen und Umbauten

R. & R. HÄUSLER
MALERGESCHÄFT **EGG**

Hasenbergstrasse 7 • 6312 Steinhausen
Telefon 041 741 76 21 • Telefax 041 741 06 21



D. Fankhauser AG
Metallbau-Schlosserei
6312 Steinhausen
Sumptstrasse 13
Telefon 041 - 741 23 60
Telefax 041 - 741 20 70

Allgem. Metallbau- und Schlosserarbeiten
auch in Alt. Türen, Fenster, Fronten
Wintergärten, Balkon und Sitzplätze,
Einglasungen, Automatische
Aufzugsvorrichtungen für Velos



Rhythmusknacker – Andi Steil

Im Workshop eines schwarzen Masterdrummers entdeckte Andi Steil mit den vom Vater geschenkten Sticks seinen wahren Ursprung. Er trommelte wie ein afrikanischer Junge zu allen Rhythmen, die ihm in den Sinn kamen. Zum Bedauern seiner Eltern auch gegen das Akkordeon seines Vaters zu den Gesängen seiner Mutter.

Ob durch Reinkarnation bedingt, oder vielleicht war es doch nur ein etwas längerer Sauerstoffmangel, dies bleibt uns wohl für immer verschlossen, verwendete er neben üblichen Schlaginstrumenten auch skurrile Dinge, wie einen Türstopper, um seinem heißblütigen Wesen «taktvoll» Ausdruck zu verleihen.

Wen wundert es da noch, dass er sein Lieblingsinstrument auf den Namen Roland ruft, oder den Rhythmus für ein ganzes Stück aus den Worten «Uff dicke Backen» gewinnt. Wie man bemerkt verarbeitet er alltäglich Gesagtes, alltägliche Geräusche und entdeckt in allem ein Liedchen. Mit Witz, Swing, mitreißenden Klängen und mehr, erzählt er musikomisch das Alltägliche.

Andi Steil, Mann mit ohne Haare und der sexy schwarzen Stimme, der Einzige von dem man weiß, dass er ab und an eine

Rhythmusknacker

Andi Steil

5.05.

Rhythmusknacker – Andi Steil

Andi Steil, Mann mit ohne Haare und der sexy schwarzen Stimme, der Einzige von dem man weiß, dass er ab und an eine „Jam Session“ allein mit sich selbst veranstaltet, zeigt hier eine völlig neue, andere Art Comedy. Slapstick gepaart mit Clownerie, die seines Gleichen sucht. Eine Symbiose zwischen Musik und Komik. Seinen Kopf setzt er hier gerne mal als Informationsplattform ein, was seiner Präsentation in Sekundenschnelle ein perfektes „Bühnenbild“ verpasst.

Freitag, 5. Mai 2006, 20:00 Uhr
Zentrum Chilematt, Steinhausen.
Erwachsene Fr. 20.-
Kinder, Jugendliche bis 18 Jahre Fr.15.-
Reservierungen bis am Vortag
Gemeindebibliothek (041 741 1032)
oder unter
www.kultursteinhausen.ch



«Jam Session» allein mit sich selbst veranstaltet, zeigt hier eine völlig neue, andere Art Comedy. Slapstick gepaart mit Clownerie, die seines Gleichen sucht. Eine Symbiose zwischen Musik und Komik. Seinen Kopf setzt er hier gerne mal als Informationsplattform ein, was seiner Präsentation in Sekundenschnelle ein perfektes «Bühnenbild» verpasst.

**Freitag, 5. Mai 2006, 20.00 Uhr
im Zentrum Chilematt, Steinhausen.**

**Reservierungen bis am Vortag
bei der Gemeindebibliothek
(Telefon 041 741 1032) oder
unter www.kultursteinhausen.ch**

SCHÖNWÄTTER-KAFI

Saisonstart: 1. Mai 2006

Ab Mai wird unser Schönwätter-Kafi wieder zu den vertrauten Zeiten für Sie geöffnet sein!

**Jeweils am Montag von
09.00 bis 11.00 Uhr, ausser bei Regen.**

Wir freuen uns auf viele schöne Montag Vormittage und viele interessante Begegnungen.

Trix Brenner, Silvia Morger, Beatrix Stössel,
Ursula Wüthrich

Dies ist ein Projekt der evang.-ref. Bezirkskirchgemeinde Steinhausen





Bibliothek

Chilematt, 6312 Steinhausen
Telefon 041 741 10 32
www.steinhausen.ch/bibliothek

Montag		14–19 Uhr
Dienstag	10–12 Uhr	14–19 Uhr
Mittwoch		14–19 Uhr
Donnerstag	10–12 Uhr	14–19 Uhr
Freitag		14–19 Uhr
Samstag	10–13 Uhr	

Neues aus der Bibliothek:

Musik CDs

Stiller Has: Geisterbahn
Neil Diamond: 12 Songs
Lila Downs: La Cantina
The Little Willies

Madeleine Peyroux: careles love
Cassandra Wilson: thunderbird
Rebekka Bakke: is that you?
Katie Melua: Piece by Piece
Suzi Quatro: back to the drive
The Streets: the hardest way to make an easy living
Ben Harper: Both Sides of the Gun
Hellvetic Rock II
Pink: I'm not dead
David Gilmour: On an Island
The Best of Massive Attack
Yellowcard: Lights and Sounds
Anti-Flag: For Blood and Empire

Filme auf DVD:

Die weisse Massai
Dresden
Mein Vater
Guess Who
Snow White
Der König von Narnia
Mein Name ist Eugen
Harry Potter und der Feuerkelch
Bob de Boumaa
Wallace & Gromit auf der Jagd nach dem Riesenkaninchen

Susi und Strolch
Chline Iisbär 2

Jugendromane:

Applegate, Katherine: Zoey kann nicht verzeihen. Laras letztes Spiel.
Mac Coughrean, Geraldine: Nicht das Ende der Welt.
Mueller, Dagmar: Die Hälfte des Himmels gehört Bo.
Funke, Cornelia: Fuchsalarm : Sonderausgabe mit Filmbildern.
Zöller, Elisabeth: Liebe, Laufsteg, Lampenfieber.
Blazon, Nina: Der Spiegel der Königin.
Karthee, René: Herzflüstern.

Zur Erinnerung:

schreib Steinhausen schreib

Wir freuen uns auf weitere Geschichten. Die Abgabefrist läuft noch bis Ende Juni 2006.

Informieren Sie sich in der Bibliothek oder unter www.steinhausen.ch/bibliothek



WEBER GARTENBAU

Der Spezialist für alles rund ums Haus:

- Umgebungsarbeiten
- Gartenunterhalt
- Dachbegrünungen
- Natursteinarbeiten
- Biotope
- Schwimmteiche



Weber Gartenbau
Blickensdorferstrasse 2
Postfach
6312 Steinhausen
Tel. 041 743 20 80

GUMPI

Secondhand-Kinderladen

Kleider
Spielzeug
Sportartikel
Freizeitbedarf
Schwangerschaftsmode

AB JETZT FRÜHLINGS - KLEIDER

Öffnungszeiten:

Mo + Di 14.00 bis 17.00 Uhr
Mi + Do 9.00 bis 11.30 Uhr

Während den Schulferien nur Mittwochs

Weitere Öffnungszeiten nach Vereinbarung.

Barbara Vopalka
Tel.-Privat: 041-743 06 59
Natel: 079-325 40 77

Beim Bahnhof 3, 6312 Steinhausen

Speziell

STUDIO

39

individuell
Coiffure

Verena, Eva, Katja Grolimund
Silvia Kolb-Heiniger
Zugerstrasse 39
6312 Steinhausen

unsere Öffnungszeiten:
Mo 13.00 – 18.30
Di-Fr 08.30 – 18.30
Sa 08.00 – 12.00

041 741 69 39



Fussball WM 06

Germany wir kommen!



Fabio E-Junior, Cyrill E-Junior, Kevin F-Junior, alle beim SC Steinhausen, Valentin träumt schon davon!

Diesen Monat erzähle ich vom Fussballfieber in der Ludothek.

Was machen die Jungs diesen Sommer? Natürlich, sie spielen Fussball. Wie unsere Ludo Söhne, Fabio, Cyrill, Kevin und Valentin! Während der WM fiebern sie mit der Schweizer Nationalmannschaft am Fernseher mit.

Was machen all die Fussball Fans bis die WM los geht?

Klar doch! Um sich einzustimmen und warm zu laufen, wird mit den Ludothek-«Fussballspielsachen» gespielt, was das Zeug hält!

Und was überhaupt machen die Mädchen in der Zeit, wo die Jungs mit «Fussball» beschäftigt sind?

Ist doch logisch, die Mädchen spielen tatkräftig mit – cool!

Also, Hopp Schwiiiiiiiiz, wir drücken die Daumen!

Luzia Hofer

Ludothek Steinhausen
Pavillon, Schulhaus Sunnegrund 1
Telefon 041 749 13 83
www.steinhausen.ch/ludothek

Öffnungszeiten

Montag: 15.00 – 18.00 Uhr
Mittwoch: 13.30 – 19.00 Uhr
Freitag: 09.00 – 11.30 Uhr

Unser Fussballsoriment:

GB-Spiel: Die wilden Fussballkerle
GB-Spiel: Fifa 06
GB-Spiel: Fifa 05
GC-Spiel: Fifa 06
GC-Spiel: Fifa 03
Nintendo 64: Superstar Scooter

Video:

Bob der Baumeister, Sport macht Spass
Die wilden Fussballkerle 1

CD:

Vanessa die Unerschrockene

Spielsachen:

Fussball Playmobil
Juli die Viererkette in einer Person
Leon der Slalomdribbler
Fabi, der schnellste Rechtsaussern
Rocce der Zauberer
Markus der Unbezwingbare
Jojo der mit der Sonne tanzt

Spiele für Draussen:

Taschentor, Torwand, Riesen Fussball
Cool Kick- kicke wie ein Weltmeister

Spiele:

Ligretto – Fussball,
Monopoly FIFA WM 06
Dampfhammerharte Fussballspiel
Die wilden Fussballkerle Kartenspiel
Die wilden Fussball Kerle Quiz
Die wilden Kerle Das wilde Spiel
Die wilden Kerle Training
Die wilden Kerle Fluchduell
Die wilden Kerle Kartenspiel

Tischfussball:

Zwergenkick, Brettspiel
Fussballkasten für 4 – 10 Jahre
Fussballkasten für 2 – 4 Jahre
Fussballkasten Smoby
Fussballkasten mit Metallbeine
Fussballkasten Magnum Holz
Football Flipperkasten Holz
Wey Kick, für 2 Personen
Wey Kick, für 2 bis 6 Personen
Rapido Fussballkasten



Seline,
Chantal
und Janin

Jugendtreffpunkt Steinhausen
Zentrum Chiematt
6312 Steinhausen

041 741 77 54

jugendtreff@jugi-steinhausen.ch
www.jugi-steinhausen.ch

Das Jugendtreff Team:

Soziokulturelle Animation:

Susanne Kahn
Markus Schanz

PraktikantIn:

vakant

Jugendtreffpunkt Steinhausen Mai 2006

„mann o mann“

- o Ein Lager nur für Jungs der Oberstufe
- o vom 24. bis 28. Mai 2005
- o in Kandersteg
- o Lagerkosten 80.- Fr. all include

Infos bei Markus, 079 295 44 44

Sommer-Öffnungszeiten:

Bar & Sound: Mittwoch: 14:00 – 18:00 und 19:00 – 21:30
Samstag: 17:00 – 22:00
Sonntag: 16:00 – 21:30



Gemeinde

Waldspielgruppe Steinhausen



Am Samstag, **27. Mai** um **9 Uhr** findet bei der **Waldhütte** Steinhausen ein Orientierungsmorgen für alle interessierten Eltern und Kinder statt.

Eine Anmeldung für den Orientierungsmorgen ist nicht erforderlich.

Auskünfte unter:

Trudi Baumgartner

Tel: 041 741 83 89 (mittags und abends)



Wir planen, gestalten und realisieren Ihr neues Bad



Bäder müssen komponiert werden: Farben, Formen und Materialien sind Grundlagen ein Bad zu planen und zu gestalten. Wir haben uns auf die Beratung, Planung, Gestaltung und Realisierung von Badum- und Neubauten spezialisiert. Auf Wunsch koordinieren wir auch alle Handwerker. Kommen Sie unverbindlich bei uns vorbei!

BadeWelten®

Bahnhofstr. 57 • 6312 Steinhausen • Tel. 041 743 22 82 • Fax 041 743 22 84
www.schaererbeck.ch • info@schaererbeck.ch

SW das Unternehmen für alle Fälle! Spezialbau AG Inhaber: Schaffhauser Walter

Isolationen + Abdichtungen Innenausbau + Renovationen

SW Spezialbau AG · Parkstrasse 2 · 6312 Steinhausen
Telefon 041 741 71 81 · Fax 041 741 64 81

: Nun ist auch der Taufbrunnen dabei ...

Dieses Jahr begehen wir das 25-Jahrjubiläum des Chilematt-Zentrums und damit auch des ökumenischen Taufbrunnens, der in der Mitte zwischen der reformierten und der katholischen Kirche im Foyer des Zentrums steht. Diese geniale und ökumenisch ausgerichtete Anordnung des Taufbrunnens ist Zeichen der ökumenischen Aufbruchzeit der 70er- und 80er-Jahre.

Und dieser Aufbruch ist keineswegs vorbei. So sind wir auch heute bemüht, immer wieder gemeinsames, also ökumenisches, zu verwirklichen, so auch in Bezug zum gemeinsamen Taufbrunnen im Foyer des Chilemattzentrums. Die Taufe wird im Gegensatz zum Abendmahl, resp. zur Eucharistie von beiden Konfessionen gegenseitig anerkannt. Daher muss sie bei einem Kirchenübertritt auch nicht wiederholt werden.



Der gemeinsame Taufbrunnen im Foyer des Chilematt-Zentrums



Heute ist es alltäglich, wenn Ehepartner eine unterschiedliche Religion oder Konfession haben. Man respektiert sich gegenseitig und betont das Gemeinsame, beachtet aber auch die Unterschiede. So ist die Idee neu hervorgeholt worden, ein Kind, das reformiert oder katholisch getauft werden soll, am gemeinsamen Brunnen zu taufen.

Beide Konfessionen kennen zwar unterschiedliche Taufrituale, doch überwiegen die gemeinsamen Teile erheblich. So beinhalten beide Tauffeiern Elemente zur Erklärung der Namensbedeutung, Bibeltex-te, Fürbitten und Wünsche, Gebete wie das Vater Unser/Unser Vater, eine Segens-geste mit einer Handauflegung, die eigent-liche Taufe auf «Vater, Sohn und den Heiligen Geist», die Entzündung der Tauf-kerze und das Fixieren eines Taufsterns.

Daneben gibt es jedoch weiterhin auch unterschiedliche Rituale. So erhalten refor-mierte Täuflinge auch künftig einen Tauf-spruch, welcher auf einer Taufurkunde festgehalten wird. Bei der eigentlichen Taufe wird zudem dem Täufling mit dem Taufwasser ein Kreuzzeichen auf die Stirn gezeichnet, während bei einer katholi-schen Taufe das zu taufende Kind dreimal mit Taufwasser übergossen, mit Chrisamöl gesalbt wird und Eltern, Paten und alle Anwesenden um eine Bereitschaftserklä-

rung gegenüber dem Täufling angefragt werden.

Seit Januar 2006 existiert in Steinhausen neu die Möglichkeit, katholische oder reformierte Kinder in einem ökumenischen Gottesdienst taufen zu lassen. Nach Rück-sprache mit der Kirchenpflege, dem Pfar-reirat, den beiden Seelsorgeteams und der ökumenischen Arbeitsgruppe wurde der Ablauf einer solchen gemeinsamen Tauffei-er festgelegt. Dieser trägt auch den kir-chenrechtlichen Gegebenheiten Rechnung.

So werden reformierte Kinder von der reformierten Pfarrerin und katholische Kin-der von einem katholischen Taufspender getauft.

Die Taufe ist eingebettet in einen öku-menischen Gottesdienst, wobei der Taufakt eben am gemeinsamen Taufbrunnen im Foyer stattfindet, wo auch die unterschied-lichen Rituale ihren Platz haben.

Tauffeier in einem ökumenischen Got-tesdienst am Sonntag, 7. Mai, 10.15 Uhr
Reformierte Kirche Chilematt-Zentrum

Stilles Qi Gong Winfried Adam
Qi Gong-Lehrer
Theologe

Morgen-Meditation
freitags, 09.15–10.00 h

Lunch-Meditation
freitags, 12.15–13.00 h

Beginn: 5. Mai 2006
nicht während der Schulferien

Zentrum Chilematt,
Spielzimmer (neben der Bibliothek)

schreinerei
schrankdesign
laminatböden

huwiler gebrüder

showroom

6312 steinhausen
untere allmendstrasse 3a
fon 041 743 10 70
fax 041 743 10 71
s.t@gebr-huwiler.ch

www.gebr-huwiler.ch

Besuchen Sie unsere Ausstellung:

Freitags von 14.00 bis 18.00 Uhr

Samstags von 10.00 bis 13.00 Uhr oder rufen Sie uns einfach an für einen Termin!

HENGARTNER & JANS AG

**Gartenpflege +
Gartengestaltung**



Verband
Schweizerischer
Gärtnermeister

Höfenstrasse 35

6312 Steinhausen

Tel. 041 / 741 78 88

Fax. 041 / 740 01 53

Pfadi Winkelried *Biberliübung vom 25. März 06*



Vereine

Pünktlich um 14.00 Uhr trafen die jungen Biberli bei der Waldhütte ein. Ausgestattet mit wasserfesten Jacken und gutem Schuhwerk warteten wir gespannt, bis alle anwesend waren. Das schöne Wetter hat viele Biberli in den Steinhauser Wald gelockt. Die stolze Zahl von 25 Kindern stand in einem Kreis und wir eröffneten den Nachmittag mit einer Geschichte von drei Hühnern, die alle das schönste Ei legen wollten. Die Kinder hörten gespannt der lustigen Geschichte zu.

Der Osterhase hat uns einen Zettel ins Buch gelegt: Er hat für jeden ein Ei versteckt. Schnell suchten wir die beschriebene Umgebung, in deren die Eier versteckt sein sollen. Es dauerte nicht

lange und bald haben alle ein Ei gefunden. Leider kamen nicht alle Eier heil an der Feuerstelle am Waldsee an.

Die Biberlis suchten Pflanzen, um das Ei zu verzieren. Einige halfen den Leitern, ein Feuer zu entfachen. Danach wurden die Eier mit den Pflanzen darum in einen Strumpf geknüpft. Schon bald kochte das Wasser auf dem Feuer und die Eier in den Strümpfen konnten gekocht werden.

Es fehlte nur noch die Lebensmittelfarbe, um die Eier zu färben.

Nach zehn Minuten mussten die Eier abgeschreckt werden und voller Spannung aus den Strümpfen befreit werden. Durch die Pflanzen haben sich schöne Muster auf die Eier gefärbt.

Voller Freude empfingen die Biberlis ihre Eier. Endlich konnten sie sich dem Znüni widmen.

Gestärkt und erfüllt machten wir uns um 15.30 Uhr auf den Rückweg Richtung Waldhütte, wo die Eltern ihre Kinder erwarteten.

Schon um 16.00 Uhr lag die Waldhütte wieder so still da wie vorhin.



Allzeit bereit
Sorriso

CHILEMATT-ZMORGE

Wir laden Sie ganz herzlich zu unserem Sonntagsbrunch ein!

Sonntag, 7. Mai 2006

9.00 bis 13.00 Uhr im Zentrum Chilematt

Unser Angebot: Zopf, Brot, Kaffee, Tee, Birchermüesli, Röschi, Eier, Käse à discrétion!

Preise: Erwachsene Fr. 13.–
Kinder bis 13 Jahre Fr. 1.– pro Lebensjahr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



Blauring Steinhausen

- Zweiräder aller Art
- Bekleidung und Zubehör
- Reparatur- und Service-Werkstatt
- Kinderwagen, Kindermöbel, Kinderautositze
- Babyartikel, Kinderkleider und Schuhe

ALLES UNTER EINEM DACH
A. RÜEGG
2-Rad- und Baby-Center

A. Rüegg AG
Bahnhofstrasse 38
6312 Steinhausen
info@ruegg-steinhausen.ch



2-Rad-Center
Telefon 041 741 16 41
Baby-Center
Telefon 041 741 16 20

**Wir im Claro Laden
sind für Sie da ...**

Öffnungszeiten:
Dienstag–Freitag 09.00–11.00
14.30–18.00
Samstag 09.00–12.00



Wir handeln fair für Mensch und Umwelt.

Einen herzlichen Glückwunsch der Spitex Steinhausen



S P I T E X
Hilfe und Pflege zu Hause

Die Steinhauser Vereine dem Alphabet nach. Wir sind beim Buchstaben S angelangt.

Frau Nachbarin ist in den Ferien, Grossmama mag nicht mehr, die Geschwister leben im Ausland, wer hilft dem Kranken in der Not, der allein zu Hause ist?

Die Spitex ist zur Stelle. Gäbe es sie nicht, wäre guter Rat teuer. Wir schätzen uns glücklich, den zuverlässigen Verein Spitex im Dorf zu haben. Wir freuen uns aber besonders, dem Verein zum 50-jährigen Bestehen gratulieren zu können.

Entschuldigung, das ging etwas schnell. Spitex gibt es erst seit dem 15. März 1995. Damals ging die Gemeindekrankenpflege in der neuen Organisation auf. Blenden wir noch weiter zurück, stossen wir auf den 27. Juni 1990, als die Gemeindekrankenpflege in die Familienhilfe eingegliedert wurde. Schliesslich

kommen wir im Jahr 1956 an. Lehrer Josef Bisig stand als erster Präsident der Familienhilfe Steinhausen vor. Damals ist es die organisierte Form der Nachbarschaftshilfe im kleinen Dorf. Das uneigennützigste Werk hat sich in 50 Jahren immer wieder den Bedürfnissen der Bevölkerung angepasst. Aus der Familienhilfe ist innerhalb von 50 Jahren die Spitex Steinhausen entstanden.

Wie passend, dass mit dem 6. Mai 2006 der gesamtschweizerische Spitex-Tag bevorsteht. Die Spitex Steinhausen wird an diesem Tag der Bevölkerung für ihr Wohlwollen danken und auf sympathische Art auf das Jubiläum aufmerksam machen. Mehr verraten wir noch nicht. Ursula Buresch, kaufmännische Leiterin und für das Personalwesen verantwortlich, und Daniela Bigler, Leiterin Pflege und Hauswirtschaft, freuen sich auf die-

sen Tag, zusammen mit den 12 Teilzeitangestellten in der Krankenpflege, Hauspflege und Haushilfe sowie den 8 Fahrerinnen und Fahrern im Mahlzeitendienst.

Hoffentlich bleibt etwas Zeit zum Feiern, kann doch kein Einsatz verschoben werden. Im Jahr 2005 waren es insgesamt 5746 Einsätze oder etwa 16 pro Tag. Hauswirtschaft und Krankenpflege sind etwa gleich stark gefragt. Es gab 2005 im ersten Aufgabengebiet 79 Kundinnen und Kunden, im zweiten 70. Allgemein haben hauswirtschaftliche Einsätze in den letzten Jahren eher abgenommen. Sie werden mit Fr. 24.– pro Stunde verrechnet. Da könnte man auf die Idee kommen, den Frühlingsputz mit der Spitex-Hilfe zu besorgen. Das geht selbstverständlich nur dort, wo Hilfe wirklich nicht anders zu beschaffen ist. Daniela Bigler hat ein Auge darauf, dass die Einsätze gezielt und nicht nach Belieben erfolgen. In der Krankenpflege geht es um eine gesetzliche Leistung, die insbesondere Grundpflege, Hygiene, Verabreichung von Medikamenten, Wechseln von Verbänden und Setzen von Spritzen umfasst. Vermehrt gefragt ist auch psychiatrische Hilfe. Das fordert die Helferinnen stark.

Spitex ist nicht gratis zu haben. Der Verein ist zwar wohltätig und nicht auf Gewinn aus. Seine Kosten muss er jedoch decken können. Bei einem Umsatz von rund Fr. 600'000.– ist die Spitex Steinhausen auf Ertrag angewiesen, der mit Fr. 250'000.– von den Kundinnen und Kunden stammt. Zu diesem Ertragsanteil steuern die Krankenkassen einen schönen Teil bei. Immerhin Fr. 225'000.– leistet die Einwohnergemeinde Steinhausen. Die AHV zahlt Fr. 110'000.– und Fr. 1'000.– ist der Sympathiebeitrag der Röm.-kath. Kirchgemeinde Steinhausen. Spenden sind sehr willkommen, sie machen Fr. 19'000.– aus. Alle diese Zahlen gelten für das Jahr 2005.

Unsere Bevölkerung ist aufgerufen, die grosse ehrenamtliche Arbeit im Verein Spitex Steinhausen zu honorieren und das segensreiche Werk zu fördern.

-Gi.

Gemeindliche Urnenabstimmung vom 21. Mai 2006

Gemeindesaal, Bibliothek, Ludothek,
32 Alterswohnungen, Ladenlokale, Wohnungen und
Büros, Tiefgarage

**Bebauungsplan
Kredit**

Wir laden Sie ein zur
öffentlichen Orientierungsversammlung

Donnerstag, 4. Mai 2006, 20.00 Uhr
Aula Schulhaus Feldheim 3

Gemeinde
Steinhausen



Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme.
Gemeinderat Steinhausen

Senioren Frühlingsreise 18. Mai 2006



An die Seniorinnen und Senioren von Steinhausen

Das Seniorenteam hat dieses Jahr eine ganz besonders interessante Reise für die Seniorinnen und Senioren von Steinhausen anzubieten. Wir besuchen die Bundeshauptstadt Bern. Wir haben Ihnen aber etwas Besonderes anzubieten, denn wir schauen uns das Paul Klee Museum an. Allein der Bau dieses Zentrums wäre eine Reise wert. Wir hören etwas über diesen Künstler, dem ein ganzes Haus gewidmet ist. Wir fahren mit dem Handicap-Car und alle Angebote sind rollstuhlgängig. Im Museum gibt es Klappstühle zum Sitzen.

Anschliessend haben wir Hunger. Das Mittagessen nehmen wir in einem alten Weinkeller ein nämlich im Kornhauskeller. Danach ist der Bundesplatz, ein Besuch beim Zuger Ständerat Rolf Schweiger, der in Bern ist, und eine kurze Führung im Bundeshaus auf dem Programm. Wir hoffen, dass dieses Programm auch jüngere Seniorinnen und Senioren anspricht.

Für das Seniorenteam Frau Theres Herger

- Reisetag:** Donnerstag 18. Mai 2006
Abfahrt: 9.00 Uhr Seniorenzentrum Weiherpark, 9.15 Uhr Bushaltestelle Zentrum
Fahrkosten: Fr. 44.–, in den Fahrkosten ist inbegriffen:
Eintritt und Führung im Kleemuseum, die Führung im Bundeshaus ist gratis.
Mittagessen: Im Kornhauskeller. Menuauswahl siehe unten bei der Anmeldung.
Dieses Mittagessen ist vielleicht ein wenig teurer, aber es lohnt sich bestimmt.
Ich werde Ihnen über dieses spezielle Restaurant im Car mehr erzählen.
Rückfahrt: 17.00 Uhr
Anmeldung: bis 13. Mai bei
Frau Ursula Spoerri oder Frau Theres Herger
Ruchlistrasse 12 Albisstrasse 50
Telefon 041 741 67 79 Telefon 041 741 20 80



Talon zum Abschneiden für die Anmeldung

Name: _____ Anzahl Personen: _____

Menüauswahl: bitte ankreuzen

1. Bernerteller: Siedfleisch, Zungenwurst, Rippli, Speck, geräucherter Schinken, Bohnen, Sauerkraut und Salzkartoffeln
Fr. 32.–, Halbe Portion Fr. 22.–
2. Toskanische Tomaten-Brotssuppe oder Salat, Rindschmorbraten an Chiantisauce dazu Polenta
Fr. 42.–
3. Gemüsesuppe mit Pesto oder Salat, Ratatouille mit Greyerzer gratiniert dazu Basilikum Gnocci
Fr. 27.–
4. Risotto mit Gemüse und Steinpilzen
Fr. 24.–

Innenausbau
Umbauten
Möbel
Reparaturen



Neudorfstrasse 4, CH-6312 Steinhausen
Telefon 041 748 20 20, Telefax 041 748 20 25

info@schreinerei-huwyler.ch
www.schreinerei-huwyler.ch

Victor Scherer Sanitär-Service

- Verkauf und Montage von V-Zug-Geräten
- Closures, Duschtrennwände
- Lavabos, WC, Mischbatterien
- Boiler und Boilerentkalkungen
- Badumbauten
- Sanitär-Reparaturen

Eichholzstrasse 3, 6312 Steinhausen
Telefon 041-741 02 02



Glücklich sein in der Spielgruppe Tröpfli

Ein Kind glücklich zu sehen ist etwas vom Schönsten. Zufrieden sind die Kinder beim gemeinsamen Spiel. Dahinter darf auch eine Organisation stehen. Wir stellen eine weitere Spielgruppe vor.

Die Siedlung Birkenhalde hat menschenfreundliche Eigenschaften behalten. Sie besteht aus Mehrfamilienhäusern mit grossen Aussenräumen. Das war vor 50 Jahren so üblich. Auf dem neuesten Stand war, wer ein Schwimmbad baute. Das ultramoderne Schwimmbad in der Birkenhalde war nicht gross, aber erste Schwimmversuche konnte ein Kind schon machen.

Dann ging das Bad zu. Lange Jahre geschah nichts, bis Esther Mini und Petra Horat beim Eigentümer Mario Vanoli anklopfen. Sie hatten eine Idee. Könnte

man in diesem Raum nicht eine Spielgruppe einrichten? Mario Vanoli war verständnisvoll. Ein Mietvertrag kam zustande. Die beiden Initiantinnen gingen eifrig ans Werk. Sie säuberten zusammen mit Helferinnen und Helfern die Halle und richteten einen schönen, gemütlichen Spielgruppen-Raum ein. Sie investierten eigenes Geld. Der Spielgruppe gaben sie den passenden Namen Tröpfli.

Heute betreuen vier ausgebildete Spielgruppen-Leiterinnen die Kinder. Neben Esther Mini und Petra Horat sind es Corinne Baumann und Jacqueline Birchler. Die Kinder kommen ab zweieinhalb Jahren in die Spielgruppe Tröpfli und können bis zum Kindergarten bleiben. Spielgruppenzeit ist jeweils am Morgen von 8.30 Uhr bis 11.30 Uhr.



Pascale Widmer

Im Tröpfli spricht man Schweizerdeutsch. Die stets gut gemischte Kinder-schar sitzt zur Begrüssung am Morgen im Kreis. Dann geht es los mit freiem Spiel. Der Leitsatz heisst: «Kinder sollen tätig sein, nicht beschäftigt werden.» Wer an der Phantasie der Kinder gezweifelt hat, wird hier eines Besseren belehrt. Die Kinder wissen mit den vielen Spielsachen, mit Farbe, Schere und Leim immer etwas anzufangen. Sie dürfen die Dinge anfassen, sie müssen sich nicht vor Schmutz in Acht nehmen, sie sollen Kinder sein. – Wenn die Spiellust nachlässt, greifen die Leiterinnen zum Buch und lesen vor. Um 9.30 Uhr sitzt man wieder im Kreis und stärkt sich mit Früchten, Gemüse, Knäcke-brot und einem Getränk. Danach geht es weiter, siehe oben.

Ein Kind ist schon froh, wenn es ein Mal pro Woche in die Spielgruppe gehen darf. Einige sind öfter da, doch sind die Tarife zu beachten. Pro Morgen zahlen die Eltern Fr. 25.–, pro Monat sind das Fr. 100.–, bei zwei Besuchen pro Woche noch monatlich Fr. 190.–.

Die Nachfrage ist in der Spielgruppe Tröpfli gut, wenn auch die anfänglich geführte Warteliste nicht mehr lang ist.

Esther Mini und Petra Horat müssen gut rechnen, damit sie über die Runden kommen. Toni Horat führt die Buchhaltung. Er ist dankbar, wenn er Einnahmen aus der Untervermietung erzielen kann. «English for Youngsters», eine Gruppe



Vorne links: Petra Horat, vorne rechts: Esther Mini, hinten links: Jacqueline Birchler, hinten rechts: Corinne Baumann



Links: Jeremy Walker, rechts: Alec Castillo



von links nach rechts – Jasmin Maag, Linda Bütler, Chiara Ohnsorg, Whitney Tran, Sara Horat

japanischer Mütter oder der Club junger Eltern mit dem Kinderhüte-Nachmittag sind nachmittags gern gesehene Gäste im

«Tröpfli». Die Gemeinde hat bisher altes Mobiliar für die Einrichtung beigesteuert. Finanzielle Unterstützung fehlt. Das dürf-

te sich ändern. Den Kindern in Steinhausen soll es gut gehen.

-Gi.

Grosse Ereignisse ...

Steinhausen steht vor einem turnerischen Grossanlass. Am 21. Mai findet der Kantonale Jugitag 2006 in Steinhausen statt. Die Vorbereitungen des Oks unter dem Vorsitz von Jürg Staub sind in vollem Gang und einige der Vorarbeiten bereits abgeschlossen. Die jugendlichen WettkämpferInnen kommen aus dem ganzen Kanton nach Steinhausen. Das OK hofft auf eine eindrückliche Zuschauerkulisse. Daher gilt für alle Turnerfreunde: das Datum vom Sonntag, 21. Mai 2006 heute schon in der Agenda anstreichen!

Jahrgang 1936

Ausflug Donnerstag, 29. Juni 2006
Neumitglieder sind herzlich willkommen.
Anmeldung bitte an
Hanny Hüsler
Telefon 041 741 30 28

Berichtigung zur Aprilausgabe

Im Artikel über den Bau des ersten 6-stöckigen Holzsystemhauses der Schweiz («Neues Wahrzeichen für Steinhausen») hat sich ein Fehler eingeschlichen: Die im zweitletzten Absatz erwähnten Nebenkosten fallen nicht jährlich sondern monatlich an. Die Nebenkosten für Haustechnik, Verwaltung und Unterhalt betragen folglich pro Wohnung und Monat geschätzte 250 bis 300 Franken. Der Betrag kann je nach Benutzerverhalten variieren.

Hochbau
Umbau
Kundenarbeiten
Bauabdichtungen



**ZUVERLÄSSIGES HANDWERK
FÜR ALLE BEREICHE DES BAUENS.**



Erni Bau AG, Bauunternehmung
Knonauerstrasse 3, 6312 Steinhausen
Telefon 041 741 21 41, Fax 041 741 81 44

kurterni@ernibau.ch, www.ernibau.ch



Medela – Tenuesponsor der Ee-Mannschaft



Nun ist auch unsere letzte Junioren-Mannschaft mit dem Einheitstunee ausgerüstet.

Dank dem grosszügigen Sponsoring der Medela AG in Baar können die Jungs und Mädchen der Ee-Mannschaft ihre neuen Tenues mit dem Sponsoring-Logo in der laufenden Meisterschaft präsentieren.

Die Medela AG (www.medela.ch) ist in der Medizinaltechnik beheimatet. Sie produziert Stillprodukte, wie z.B. Brustpumpen.

Freude strahlend präsentiert sich die Ee-Mannschaft mit ihren Trainern Paulo Wolfensberger und Hans Haas in den neuen Tenues, welche von Frau Robbi von Medela übergeben wurden.



S P I T E X
Hilfe und Pflege zu Hause

Spitex Steinhausen

- **Gemeindekrankenpflege**
- **Hauswirtschaft und Betreuung**
- **Mahlzeitendienst**
- **Krankmobilen**

Stützpunkt:
Kirchmattstrasse 3
Steinhausen
(Seniorenzentrum «Weiherpark»)

Telefon 041 740 48 48
Fax 041 740 48 49
E-Mail: spitex.steinhausen@bluewin.ch

Da gibt es jemand, der zuhört und Sie versteht!

Die meisten Kunden kommen zu mir, weil sie wissen, dass ich ihnen zuhöre und auf ihre Wünsche eingehe. Nennen Sie mir Ihre Vorstellungen von einer Traumküche – gemeinsam finden wir die optimale Lösung, die zu Ihnen passt.

Herzlich willkommen in unserer vielfältigen Küchenausstellung! Oder rufen Sie mich an für eine unverbindliche Beratung bei Ihnen zu Hause.



Kilian Huvyler

Öffnungszeiten: Di. - Fr. 8.00 - 17.00 Uhr
Sa. 9.00 - 13.00 Uhr
oder nach Vereinbarung



Kilian Küchen
sympathisch & zuverlässig

Kilian Küchen
alte Steinhäuserstrasse 15
6330 Cham
Tel. 041 743 01 40
www.kiliankuechen.ch

Schnuppertraining für fussballbegeisterte Kinder



Der Sportclub Steinhausen organisiert auch diesen Frühling ein Schnuppertraining für alle Steinhauser Kinder der Jahrgänge 1998 und 1999. Möchte Ihr Kind das Fussballspielen erlernen?

Jetzt bietet sich die Möglichkeit!

Die Schnuppertrainings finden an folgenden Tagen statt:

**Mittwoch, 10. Mai / 17. Mai /
24. Mai / 31. Mai
jeweils um 16.00 Uhr
auf der Feldheimwiese**

Ausgerüstet sollte Ihr Kind mit Turn- oder Nockenschuhen sein. Dazu eine Turnhose, Socken und ein T-Shirt tragen und evtl. einen Trainings- oder Regenanzug dabei haben. Die Trainings dauern bis 17.00 Uhr.

Schicken Sie Ihren fussballbegeisterten Sprössling zur genannten Zeit ins Feldheim.

Auch Ihre Anwesenheit ist erwünscht. Wir hoffen, dass Sie Ihr Kind bei den sportlichen Aktivitäten unterstützen.

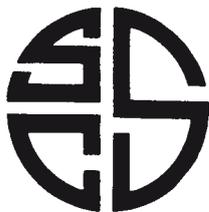
Haben Sie Fragen, dann wenden Sie sich an Milan Vopalka (E/F-Koordinator) Tel. 079/384 30 09 oder Karin Turolla (Juko-Mitglied) Tel. 079/517 93 04



Junioren-Abteilung

34. Grümpelturnier – Jetzt anmelden!

9./10./11. Juni 2006



Kategorien:

- Fussballer
- Beizen
- Schüler
- Gewerbe
- Guggenmusiken
- Sie & Er
- Medien

Infos und Anmeldung
unter
www.scsteinhausen.ch

Anmeldeschluss
8. Mai 2006

Wir freuen uns auf Ihre
Teilnahme
Sportclub Steinhausen

**Ihren
Füssen
zuliebe.**

Scholl

Fusspflege –
Podologie FSP
Komfortsandalen
kostenlose
Fussberatung

Matter

6312 Steinhausen • Fon 041 741 88 65

**GRATIS
PARKPLÄTZE**

**ZUMSTEIN
REISEN**

Ferienreisen
Gruppenreisen
Geschäftsreisen
Zumstein Reisen
Bahnhofstrasse 1
6312 Steinhausen

Tel 041 - 748 00 90
Fax 041 - 748 00 99
Mail zumstein@citytravel.ch

*Für eine kompetente,
unverbindliche und
neutrale Reiseberatung!*



**Ihre Fachgeschäfte
am Dorfplatz**

z'Steihuuse



PERSÖNLICH

RAIFFEISEN

Nutzen Sie die
Leistungen der
Privatbank
im Dorf.

**Raiffeisenbank
Steinhausen**

Sie werden sehen...

**KAISER
OPTIK**

Am Dorfplatz • 6312 Steinhausen
Telefon 041-741 16 43

Chumm mer gönd is

VITARAMA®

Sauna, Dampfbad, Solarium,
Massage und Gymnastik

FÜR MEHR FREUDE AM LEBEN	Öffnungszeiten:
	Mo-Fr 09.00 bis 22.00 h
	Sa 09.00 bis 16.00 h
	So 10.00 bis 20.00 h

Bahnhofstrasse 1, 6312 Steinhausen, Telefon 041 741 10 10



DORFPLATZ APOTHEKE

Elisabeth Popp, eidg. dipl. Apothekerin

Ihr Gesundheitszentrum!

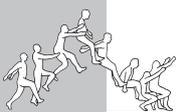
Bahnhofstrasse 3 6312 STEINHAUSEN Telefon 041 741 18 30

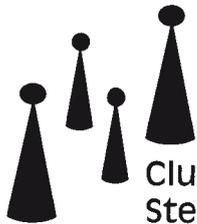
FAMILIENFREUNDLICH

PHYSIOTHERAPIE

Kinderphysiotherapie

THOMAS + DOMENICA NYFFELER
BAHNHOFSTRASSE 1 • 6312 STEINHAUSEN • TEL. 041-741 11 42





**Club Junger Eltern
Steinhausen**

Muki-Zmorge

Für alle kontaktfreudigen Mütter/Väter und ihre Kinder

Datum Dienstag, 2.5.2006
Zeit 09.00 bis ca. 10.30 Uhr
Ort Zentrum Chilematt,
Steinhausen
Kosten Fr. 7.– pro erwachsene Person,
Kinder gratis

keine Anmeldung

nächstes Muki-Zmorge:

Datum Dienstag, 6.6.2006

Inline-Spass für Gross und Klein

Ein 2-stündiger Inline-Spass für Gross und Klein mit dem Geschwister-Duo Diaz. Daniela und Rafael Diaz spielen beide beim EVZ und vertreten die Schweiz auf internationaler Ebene. Lassen Sie sich überraschen...!

Daten Samstag, 6.5.2006 oder
evtl. 13.6.2006
Zeit 9.00 bis 11.00 Uhr
Ort Schwarzer Platz neben der Dreifachturnhalle, Sunnegrund,
Steinhausen
Kosten Fr. 5.– pro Person
Anmeldung bis 1.5.2006 an
Claudia Müller
Tel. 041 740 58 74,
muewe@bluewin.ch

Spielnachmittag

Zusammen mit der Ludothek Steinhausen organisieren wir einen tollen Spielnachmittag. Postenlauf mit Like-a-bike, Traktoren-

rennen, verschiedene Geschicklichkeitsposten und vielem mehr. Jedes Kind erhält eine kleine Überraschung. Am Kuchen – und Getränkestand kann man sich vor oder nach dem Lauf stärken.

Datum Mittwoch, 17.5.2006
Zeit ab 14.00 – 17.00 Uhr
Ort Schulhausareal Sunnegrund 1,
Steinhausen
Alter 2 bis 6 Jahre
Kontakt Erika Kottmann
Tel. 041 740 33 74,
erika.kottmann@datazug.ch

Verpflegungsstand am Dorfmarkt

Wir verkaufen am Dorfmarkt feine Kuchen und Getränke. Auf die Unterstützung von zahlreichen Kuchenbäckerinnen freuen wir uns sehr.

Datum Freitag, 19.5.2006
Zeit 13.00 bis ca. 17.30 Uhr
Ort Dorfplatz Steinhausen



Vereine



Zeltlager der Jungwacht



... das heisst zwei Wochen voll Action, Spass, Spannung, guter Stimmung und vielen Freunden! Auch du bist herzlich eingeladen, mit der Jungwacht Steinhausen zusammen diese schönsten zwei Wochen des Jahres mitzuerleben. Auf dem Programm stehen viele kuule Games, Wanderungen, Lagerbauten, ein Gländi und gemütliche Feuerchen. Also viel Natur und wenig Alltag.

Teilnehmen kann jeder, der die zweite Klasse beendet hat und nicht älter als sechzehn ist. Auch wenn du nicht in der Jungwacht bist, solltest du diese zwei megageilen Wochen nicht verpassen! Mach dir keine Sorgen, du wirst schnell neue Freunde finden. Oder noch besser- du bringst deine eigenen mit!

Dieses Jahr heisst unser vielsagender Lagerspruch «De letscht Gong vo Onilom». Rittergeschichten und Orden werden dabei sicher nicht fehlen. Was dann wirklich alles so los ist im Lager musst du schon selbst rausfinden. Spass wird es sicher machen! Der Lagerplatz liegt wie immer in der schönen, warmen Schweiz.

Wenn du vom 10.7. bis zum 22.7.06 zwei megaoberkuule Wochen erleben willst, dann besuch doch unsere Website www.jungwacht-steinhausen.ch oder melde dich bei Anastas Odermatt (079 786 11 43).

Coiffeur H2O erhält Auszeichnung

Jolanda Bachmann, Inhaberin des gleichnamigen LA BIOTHETIQUE-Salons in der Neudorfstrasse 1 in Steinhausen, wurde mit dem renommierten Qualitätssiegel «Q», das für Haar- und Beauty-Dienstleistungen auf höchstem Niveau steht, ausgezeichnet und gehört somit zu den qualitativ hochwertigsten Friseursalons der Schweiz.

Nur mit einer garantierten, kontinuierlichen Qualität und einem erweiterten Dienstleistungsangebot können Friseure in der heutigen Zeit das Vertrauen und die Begeisterung ihrer Kunden sichern. Biosthetiker-Salon H2O ist in der glücklichen Lage, mit dem «Total Beauty-Konzept» über ein Dienstleistungsangebot zu verfügen, das ihren Kunden einen Mehrwert auf qualitativem Höchstniveau bietet. Diese Einzigartigkeit wurde nun belohnt. Seit März 2006 ziert ein stilisiertes «Q» den erfolgreichen Salon, das als Qualitäts-Garant für sein hochwertiges Angebot steht.

Um diese offizielle Qualitätsbescheinigung zu erhalten, haben Jolanda Bachmann und ihr Team keine Mühen

geschaut. In monatelanger Arbeit wurden konkrete Kundenwünsche in Qualitätsanforderungen und Arbeitsabläufen umgesetzt, festgeschrieben und der Erfüllungsgrad gemessen.

Ein Auditor und eine anonyme Testkundin prüften im Auftrag der neutralen Prüfstelle BEAUTYCert GmbH die Kompetenz und Freundlichkeit des Personals. Weitere Kriterien waren die Gesamtorganisation des Salons, das Erscheinungsbild nach außen, die Beratung, Betreuung und Behandlung, die den Besuch beim Biosthetiker zum einzigartigen Wohlfühlerlebnis werden lassen.

Jolanda Bachmann erfüllte all diese Kriterien und durfte Mitte März anlässlich des internationalen LA BIOTHETIQUE-Kongresses im KKL in Luzern mit vier weiteren Kolleginnen und Kollegen das edle «Q», das ihr nun den Titel «Haar- und Beauty-Expertin» verleiht, entgegennehmen.

Verbraucherinnen und Verbraucher auf der Suche nach einem guten Friseur können sicher sein, dass in jedem Salon, der sichtbar mit einem «Q» ausgezeich-

net ist, Haar- und Beauty-Dienstleistungen auf geprüftem Höchstniveau angeboten werden.

Und auf den frischen Lorbeeren ausruhen ist nicht drin, denn das Zertifikat und die damit verbundene Auszeichnung gilt für maximal drei Jahre und wird jährlich überprüft. St.E



Samariterverein Steinhausen Kurse

Kurs Notfälle bei Kleinkindern

Beginn: 08.05.2006

Dauer: 4 Abende

Mo. 08.05., Mi. 10.05., Mo. 15.05., Mit. 17.05.2006

Zeit: 20.00 bis 22.00 Uhr

Ort: Schulhaus Sunnegrund 4, Samariterlokal, Steinhausen

Anmeldung

E-Mail: samariter-steinhausen.ch

oder bei Frau Romy Keller, Mattenstrasse 34, 6312 Steinhausen

Telefon und Fax 041 741 49 36 ab 19.00 bis 20.00 Uhr



S'isch nümme die Zyt ...

... wo albe isch gsy. Unter diesem Motto steht das diesjährige Konzert des Jodlerklub Bärghlueme Steinhausen vom Samstag 6. Mai im Sunnegrund IV.

Unter der Leitung von Josef Wüest kommen durch den Klub hauptsächlich ältere aber immer wieder gern gehörte Kompositionen vom legendären Adolf Stähli zur Aufführung. Dabei sind z.B. Meyetag, Bärghilbijutz, We d'Schwäbeli i Süde zieh und d's Ankebälli.

Als Gastformation ist diese Jahr das Jodelquartett «Gmütlech» zu hören (siehe Bild). Die vier ausgewanderten Doppleschwander (Ursula Stalder, Monika Duss, Ueli Birrer, Peter Duss) harmonisieren musikalisch in hervorragender Weise, was eine besonderen Ohrenschmaus verspricht. An der Handorgel werden die Vier begleitet von Luzia Rööslü.

Aufgelockert werden die Jodelvorträge durch das Alhorntrio Edelweiss, teils Mitglieder der Kantonal Zugerischen Alhornvereinigung und dem Handorgeltrio Bründler aus Oberiberg. Letztere spielen nach dem Konzert zum Tanz auf.

In der Pause gibt es auch dieses Jahr wieder in der Tombola viele tolle Preise zu gewinnen.



Wie immer werden die tüchtigen Seelen der Theatergesellschaft für Speis und Trank sorgen. Darin hat sich nichts geändert. Was sich aber geändert hat, ist, dass man neu schon vor dem Konzert essen kann. Dazu wird der Saal bereits um 18:30 geöffnet. Nutzen Sie diese Gelegenheit, damit sie nach dem Konzert nicht

mit vollem Magen das Tanzbein schwingen können. Wir freuen uns auf Ihren Besuch und wünschen Ihnen einen gemütlichen Abend im Sunnegrund IV (Saalöffnung 18.30 Uhr, Konzertbeginn 19.45 Uhr!!). Platz-Reservierungen können unter Telefon 041 741 23 38 jeweils von 18.00 bis 20.00 Uhr getätigt werden.



Feste im Jahreskreis



Wir laden Sie – Erwachsene und Kinder – herzlich ein, einige Feste im Jahreskreis neu zu erleben und neu zu entdecken. Wir haben uns aufgemacht, die Feste im Jahreskreis näher zu betrachten. In diesem Jahr haben wir ein Frühlings- und ein Sommerfest gewählt

Pfingsten

erleben
erfahren
erkunden
mit allen Sinnen
im ökumenischen Zentrum Chilematt
Steinhausen

Lassen Sie sich begeistern von der Wärme, dem Licht, der Kraft des Frühlings und dem «neuen» Leben das uns in der Natur begegnet und auch in uns neue Kräfte, einen neuen «Geist» wecken möchte.

Ein Frühlings-Znacht erwartet Sie ebenso wie die Wärme des Feuers als Einladung, uns dem Pfingstlicht zu öffnen und Feuer und Flamme zu werden.

Feuer und Flamme sein

Samstag, 20. Mai 2006
17.30 Uhr – 22.00 Uhr

Anmeldung

bis Dienstag, 16. Mai 06 an:
Trix Brenner, Bahnhofstrasse 3,
6312 Steinhausen, Tel. 041 741 13 86,
Mail: b.brenner@tic.ch oder
Silvia Marti, Haldenstr. 6, 6340 Baar,
Tel. 041 760 06 75, Mail: si.marti@tic.ch

Bewegung, Spiel und Spass für Seniorinnen und Senioren in Steinhausen

Bewegen

Durch Bewegung, Spiel und Musik regen Sie ihren Kreislauf an, halten die Gelenke beweglich und kräftigen die Muskulatur

Begreifen

Sie können Bewegungsabläufe und koordinative Fähigkeiten erlernen und üben

Behalten

Ausdauer und Kraft helfen Ihnen, den Alltag bis ins hohe Alter zu meistern

Begegnen

Wir treffen uns:

Montag: Sunnegrund Dreifachturnhalle

Dienstag: Seniorenzentrum Weiherpark

8.00– 9.00 Uhr, Männer, 9.00–10.00 Uhr Frauen

9.00–10.00 Uhr, nur für Bewohnerinnen und Bewohner

10.00–11.00 Uhr, Turnen im Sitzen Männer und Frauen

14.30–15.30 Uhr, Turnen im Sitzen, Männer und Frauen

Eine Lektion kostet CHF 4.–

Wenn Sie in fröhlicher Atmosphäre etwas zur Förderung Ihrer Gesundheit tun wollen, machen Sie mit!

Sie sind jederzeit herzlich willkommen zu einer kostenlosen Schnupperlektion.

Auskunft erteilen Ihnen gerne die Leiterinnen:

Kathrin Moos 041 741 14 66

Therese Gisler 041 741 28 53

Rosmarie Hohl 041 741 28 21

Erna Baum 041 740 06 54



Dorfrundgang durch Steinhausen

Die Frische Brise, Alternative Steinhausen organisiert am Samstag, 13. Mai 2006 von 14.30 Uhr bis 17.00 Uhr einen Dorfrundgang. Ab 14.30 Uhr bis 21.00 Uhr besteht zudem ein Verpflegungsangebot. Eingeladen sind Kinder, Frauen und Männer, denen das Dorfgeschehen ein Anliegen ist. Treffpunkt ist der Dorfplatz. Der

Rundgang kann individuell begangen werden, als Familie, kleine Gruppe, Einzelperson, je nach Vorliebe zu Fuss, per Velo, mit Blades. Für Kinder stehen Spielgeräte zur Verfügung.

Auf dem ca. 3 km langen Weg befinden sich 6 betreute Informationsposten zu

Themen, die das Dorfleben betreffen. Jeder Posten beinhaltet eine Spielgelegenheit für Kinder und hält für Erwachsene eine Wettbewerbsfrage bereit. Der Rundgang dauert zu Fuss ca. 1 1/2 Stunden, per Velo ca. 45 Minuten. Bei Schlechtwetter findet der Rundgang unter den ‚Arkaden‘ im Dorf statt.

Die erfrischend andere Fusspflege

Regelmässig Füsse pflegen
bringt dem ganzen Körper Segen!

Fusspflege-Studio

Ute Hartmann
dipl. kosm. PEDICURE
dipl. FRZ-Masseurin
Industriestrasse 21
6312 Steinhausen

079 467 60 39

Fussreflexzonen-Massage
harmonisiert Ihre Lebensenergien!

Ich freue mich auf Sie!

egon spiess

DORFGARAGE STEINHAUSEN

Egon Spiess Dorfgarage
Industriestrasse, 6312 Steinhausen
Telefon 041-743 20 20

OPEL 

Senioren und Seniorinnen-Programm Mai 06



Vereine

Kurzwanderung

09. Mai NACHMITTAG
Besammlg. 13.30 Uhr Bushaltestelle Steinhausen Zentrum
Abfahrt: 13.36 Uhr mit Bus 6, Richtung Zug, weiter nach Schönegg
Route: Schönegg – Franziskusheim – Mülimatt – Zug, zu Fuss oder mit Bus von Oberwil nach Zug und weiter nach Steinhausen
Verpflegung: Kaffeehalt
Fahrpreis: Zone 2, Fr. 3.20, Halbtax Fr. 2.40 (2x)
Wanderleitung: Heidi Bratschi, Telefon 041 741 26 75

Halbtagswanderung

16. Mai NACHMITTAG
Besammlg. 12.15 Uhr Bushaltestelle Steinhausen Zentrum
Abfahrt: 12.21 Uhr mit Bus 6, Richtung Zug, weiter nach Raten
Route: Raten – Abschwändi – Grümel – Hintertann – Unterägeri
Marschzeit: 2½ Std. Höhendifferenz: +40 / –350 m
Verpflegung: Kaffeehalt in Besenbeiz
Fahrpreis: Tageskarte Fr. 11.–, Halbtax Fr. 5.50
Rückfahrt: 17.16 Uhr ab Unterägeri
Wanderleitung: Hansruedi Hürlimann, Telefon 041 741 45 21

Tageswanderung

23. Mai
Besammlg. 08.05 Uhr Bushaltestelle Steinhausen Zentrum
Abfahrt: 08.16 Uhr mit Bus 8, Richtung Rotkreuz
Route: Küssnacht Ebne – Hohle Gasse – Gesslerburg – Alpenhof (Kaffeehalt) – Greppen – Hertenstein – Weggis
Marschzeit: ca. 3 bis 4 Std. Höhendifferenz: +100 / –100 m
Verpflegung: Aus dem Rucksack (Mittagshalt bei einer Brätlestelle)
Fahrpreis: Tageskarte Fr. 11.–, Halbtax Fr. 5.50 + Bus Weggis – Küssnacht ca. Fr. 3.– Halbtax
Bemerkung: Bitte anmelden bis Samstagabend 20. Mai
Rückfahrt: Weggis ab 16.07 Uhr, Steinhausen an 17.40 Uhr
Wanderleitung: Werner Limacher, Telefon 041 741 34 24

Velotour

30. Mai VORMITTAG
Besamm./Start: 08.25 Uhr / 08.30 Uhr Dorfplatz beim Brunnen
Route: Steinhausen – Bann – Rossau – Sternen – Rifferswil – Kappel – Büssikon – Baar – Steinhausen
Fahrzeit: 2½ Std. Distanz ca. 28 km Höhendifferenz +120 / –120 m
Verpflegung: Kaffeehalt in Sternen
Bemerkung: Die Steigungen können zu Fuss bewältigt werden
Tourenleitung: Agy Gürber, Telefon 041 741 68 07

seit über 25 Jahren



Neubauten, Renovationen und Umbauten

R. & R. HÄUSLER
MALERGE SCHÄFT

Hasenbergstrasse 7 • 6312 Steinhausen
Telefon 041 741 76 21 • Telefax 041 741 06 21



D. Fankhauser AG
Metallobau-Schlosserei
6312 Steinhausen
Sumptstrasse 13
Telefon 041 - 741 23 60
Telefax 041 - 741 20 70

Allgem. Metallbau- und Schlosserarbeiten
auch in Alt. Türen, Fenster, Fronten
Wintergärten, Balkon und Sitzplätze,
Einglasungen, Automatische
Aufzugsvorrichtungen für Velos

Die Musikgesellschaft ging neue Wege!

Zusammen mit den Tambouren Wirbelwind, die ihr 20-jähriges Jubiläum feiern, lud die Musikgesellschaft alle Freunde der Dorfmusik herzlich zu einem festlichen Bankett ein.

Am Samstag, den 1. April 2006, und dies war kein Scherz, begann der Abend mit einem Apéro in der Aula Feldheim. Mit dieser Novität (Bankett mit zwischendurch Konzert) lockte man rund 130 Personen ins Feldheim. Der schön dekorierte

der Musikerinnen und Musiker, sondern auch das der ZuhörerInnen. Dies Lied wurde in verschiedenen Taktarten geschrieben, nämlich 11/8, 13/8 und 7/8.

Ein Höhepunkt an diesem Abend war das Posunen Solo Minnie the moucher. Dies trug der kantonale Ehrenveteran Ruedi Rüttimann vor.

Weiter gings mit den Wirbelwind Tambouren und dem Stück Tristar von Martin Imlig. Gefolgt von Happy Brasilia, liessen



René Zurfluh mit den Studentinnen und Studenten der Hotelfachschule Luzern hatten den Gastro-Teil souverän im Griff.



Einzug der Musikantinnen und Musikanten der Musikgesellschaft Steinhausen durch den Saal entlang den blumig gedeckten Tischen.

Saal gab einen idealen Rahmen für diesen Anlass. Das Orchester unter der Leitung von Markus Wismer begann den Abend mit einem bekannten Hit Gloria Estafette.

Bevor der Salat serviert wurde hörten die gespannten ZuhörerInnen den Ohrwurm von Stevie Wunder: I just called to say I love you. Übrigens serviert wurden die Gaumenfreuden durch die Studentinnen und Studenten der Hotelfachschule Luzern.

Serenade for Wind Band vom Dereck Bourgois testete nicht nur das Taktgefühl

sich die BesucherInnen mit südamerikanische Rhythmen verzaubern.

Vor dem Dessert startete die Musikgesellschaft Steinhausen nochmals tüchtig durch. Sing, Sing, Sing vom Louis Prima forderte nochmals den hintersten und letzten auf der Bühne.

Mit 3 Zugaben, darunter doch noch ein Marsch, beendeten die MusikerInnen unter der Leitung von Markus Wismer einen unterhaltenden und kulinarischen Abend. Das Essen wurde gekocht und zubereitet von René Zurfluh von der

Chlinge 7 GmbH aus Baar. Für SteinhausserInnen ist René kein Unbekannter. Die Idee mit der Kombination von Bankett und Konzert ist der Musikgesellschaft gelungen. Sie sollte Schule machen und noch eine grössere Schar ZuhörerInnen anlocken.

Wir hoffen auf ein nächstes Mal. Es war ein schöner Abend.

UN

Tambourin und Tambouren Wirbelwind zeigten was Takt und Rhythmus sind. Harmonisch in Kombination mit der Muikgesellschaft.



Meditative Sitztänze

Ab Mai 2006, jeden 1. und 3. Montag im Monat von 14.30–15.30 Uhr erstmals Montag, 1. Mai, 14.30 in der reformierten Kirche, Zentrum Chiematt, Steinhausen.

Angesprochen sind Menschen mit Bewegungseinschränkungen und Gehbehinderungen jeden Alters, die sich gerne zu verschiedener Musik bewegen.

Es werden Musik und Formen von Volkstänzen und meditativen Tänzen übernommen. Die Formen werden mit Füßen, Beinen und Armen im Sitzen ausgeführt.

Dies ist ein Projekt der evang.-ref. Kirchgemeinde des Kantons Zug

Kursleiterin: Valeria Ferrara
Auskunft und Anmeldung:
Valeria Ferrara, 041 710 71 73



Vereine



Kapitalschutz-Fonds. Ertragschancen nutzen und Gewinne absichern.

Mit dem neuen Raiffeisen Fonds Capital Protection Maturity 2013 profitieren Sie von der positiven Entwicklung des Schweizer Aktienmarktes. Sie schützen gleichzeitig Ihre Investition durch eine Kapitalgarantie per Verfall und sichern laufend Ihre Kursgewinne ab. Wir beraten Sie gerne persönlich.

www.raiffeisen.ch

RAIFFEISEN

Der Raiffeisen Schweiz (Luxemburg) Fonds Capital Protection Maturity 2013 ist ein Teilfonds des Raiffeisen Schweiz (Luxemburg) Fonds SICAV nach luxemburgischem Recht. Zeichnungen erfolgen nur auf der Grundlage des aktuellen Verkaufsprospektes des Fonds, dem der letzte Jahresbericht bzw. letzte Halbjahresbericht beigefügt ist. Diese Unterlagen und die Statuten können kostenlos unter www.raiffeisen.ch oder beim Schweizer Verband der Raiffeisenbanken, St.Gallen, sowie bei der Vontobel Fonds Services AG, Zürich, als Vertreter, bezogen werden.



Vorschau auf den Juni 06



Politik Macht Frauen Frauen macht Politik
Politische Frauenförderung im Kanton Zug

FRAUENRUNDGANG Steinhausen

*Ein Rückblick auf zwei Jahrhunderte
Frauengeschichte in unserer Gemeinde*

Ein Rundgang durch Steinhausen mit verschiedenen Stationen wie das Bürgerheim, die Oele, der Freudenberg.... Dabei erleben wir an Beispielen einer Eremitin, von Lehrschwestern, Heimleiterinnen, einer Schneiderin, Wirtinnen, Bäuerinnen, Verkäuferinnen und Politikerinnen ein Stück Frauengeschichte aus unserer Gemeinde.

Freitag, 2. Juni 2006, um 18.30 Uhr
Treffpunkt: Brunnen Dorfplatz

Im Anschluss an den ca. 2-stündigen Rundgang laden wir Sie herzlich zu einem vom Gemeinderat offerierten Apéro auf dem Dorfplatz ein.

Der Rundgang findet bei jeder Witterung statt.

Freiwilliger Unkostenbeitrag

Organisation: Frauennetz Steinhausen
Andrea Erni, Casha Frigo, Trix Gaier, Monika Hirt,
Irène Kamer, Monica Studerus
Auskunft: Andrea Erni, Tel: 079 736 35 58

Das siebte waldstock

Das waldstock open air spektakel gehört inzwischen zu Steinhausen wie der Steinbock im Wappen. Vom 28. bis 31. Juli 2006 findet das Open-Air am Waldrand bereits zum siebten Mal statt. An vier Tagen wird oberhalb der Baumschule Hofstetter ein Dorf am Meer entstehen. Mit fantasievollen Bauten, aufwändig dekorierten Bars und Restaurants und einem abwechslungsreichen Programm möchte das waldstock-OK die Steinhauserinnen und Steinhauser auch dieses Jahr begeistern. Das Organisationskomitee hofft, auf die gleiche Unterstützung wie letztes Jahr zählen zu dürfen.

Noch ist das waldstock auf der Suche nach einem Hauptsponsor und nach Gönnerinnen und Gönnern, die mit einem Beitrag von 100 Franken das von A wie Aufbau bis Z wie Zusammenräumen ehrenamtlich organisierte waldstock unterstützen.

Alle Informationen zum waldstock open air spektakel sind auf der Homepage www.waldstock.ch zu finden. Gerne gibt auch waldstock-Vereinspräsident Martin Gätzi (gaetzi@waldstock.ch) Auskunft.

Der Vorverkauf für das diesjährige waldstock open air spektakel wird anfangs Mai eröffnet. Es lohnt sich, diesen zu benutzen, war das waldstock doch letztes Jahr an einem Abend ausverkauft und an den beiden anderen ebenfalls sehr gut besucht.

Das waldstock-OK



Josef Küng AG

Elektro- und
Telefonanlagen

Bannstrasse 1
6312 Steinhausen

Telefon 041 748 30 22

Telefax 041 748 30 23

E-Mail: kueng.ag@bluewin.ch



AG Mario Vanoli Erben, Bauunternehmung

Bahnhofstrasse 54, 6312 Steinhausen

Tel. 041 747 40 70 Fax 041 747 40 71

www.vanoli-erben.ch

Hochbau - Tiefbau

Strassenbau - Muldenservice

Ein Nachmittag voller Spass und Abenteuer für Jung und Alt?



Klingt ganz nach dem von der Jungwacht Steinhausen organisierten, alljährlichen Abalus-anlass! Dieses Jahr mit einem Postenlauf durch ganz Steinhausen, der alles Bisherige in den Schatten stellt. Spass und Spannung sind garantiert. Von Abseilen bis zum Steckenbrot gibt es alles was das Abenteuerer-Herz begehrt. Am Schluss gibt es noch eine Preisverleihung für alle, die am Abalus

teilgenommen haben. Und dies alles für nur einen Franken.

Auch gibt es wieder eine Festbeiz, welche sich auf dem Dorfplatz befindet. Der Anlass wird bei jeder Witterung durchgeführt!

Wir freuen uns auf deinen Besuch und deine Teilnahme! Das JUWA- Team

Abalus



Samstag, 6. Mai

14.00 Uhr

Auf dem Dorfplatz

Feuerwehr Steinhausen

Neu bei der Feuerwehr:

Anlässlich der zwei Einschulungstage im Ausbildungszenter- Schönau (Cham) dürfen wir die folgenden Kameraden in der Feuerwehr Steinhausen begrüßen:

Marco Benz, Daniel Burch, Daniel Fankhauser, Christian Frei, Patrick Frei, Jean-Pierre Fuchs, Urs Hottiger, Sascha Hunziker, Roger Keller, Valentin Roos,

Michael Rüttimann und Markus Tschuran.

Gratulationen:

Erfolgreich abgeschlossener Weiterbildungskurs als Gruppenführer haben unsere beiden Kollegen Belinda Zemp und Michael Überhard.

Für 20 Jahre im Dienst der Allgemeinheit durfte an der Delegiertenversammlung des Kantonalen Feuerwehrverbandes

in Cham den drei Kameraden Marcel Bucher, Rolf Fähndrich und Stefan Limacher gratuliert werden.

Ganz herzlichen Dank allen und weiterhin viel Erfüllung in der Ausübung des Feuerwehrdienstes; einer der hochangesehensten Organisationen der Welt!

Kommando der FW Steinhausen. St.E

Auf uns ist **Verlass** 

Ihre **FEUERWEHR**

MALERGECHÄFT PFUNDSTEIN



Bannstrasse 40a
6312 Steinhausen
fon 041 741 32 21
fax 041 740 22 62

info@pfundstein.ch
www.pfundstein.ch

Rainer Pfundstein
Eidg. Dipl. Malermeister

mobile 079 633 25 76

Reparaturen und Verkauf von Personen- und Nutzfahrzeugen
MFK-Bereitstellungen Pneu - Montagen und -Verkauf



**REPARATURWERKSTATT
ROLY NAGEL**

Chollerpark · Sumpfstrasse 15 · 6312 Steinhausen
Tel. + Fax 041-740 20 92 · Tel. Privat 041-790 26 74

Veranstaltungskalender Mai 2006

Agenda

Tag	Datum	Zeit	Anlass	Ort	Veranstalter
Montag	1.5.2006	09.00–11.00	Schönwätterkafi ref. Pfarramt	Bahnhofstr. 3	Ev. ref. Kirchgemeinde
Dienstag	2.5.2006	09.00–10.30	Muki-Zmorge	Chilematt Saal 2	Club junger Eltern
Dienstag	2.5.2006		Generalversammlung		CVP
Freitag	5.5.2006	14.00–19.00	Bluestschieszen	Tann	Armbrustschützenverein
Freitag	5.5.2006	20.00	Andi Steil, Comedy	Chilemattzentrum	Kulturkommission
Samstag	6. od. 13.	09.00–11.00	Inline-Spass für Gross und Klein	Sunnegrund hinter SG 2 Halle	Club junger Eltern
Samstag	6.5.2006	07.00–19.00	Bluestschieszen	Tann	Armbrustschützenverein
Samstag	6.5.2006	19.45	Jodlerabend	Sunnegrund 4	Jodlerklub Bärgblueme
Samstag	6.5.2006	13.30	Abalus	Dorfzentrum und Wald	Jungwacht
Sa/So	5./6.05.2006		Zuger Kant. Elite Badmintonturnier	Dreifachturnhalle	Badmintonclub
Sonntag	7.5.2006	07.00–12.00	Bluestschieszen	Tann	Armbrustschützenverein
Sonntag	7.5.2006	08.30–13.00	Chilemattzmorge	Chilemattzentrum	Blauring
Montag	8.5.2006	09.00–11.00	Schönwätterkafi ref. Pfarramt	Bahnhofstr. 3	Ev. ref. Kirchgemeinde
Donnerstag	11.5.2006	19.00	Neuzuzüger-Party	Schulhaus Feldheim 3 / Aula	Gemeinde Steinhausen
Samstag	13.5.2006		Firmvorbereitungstag	Zentrum Chilematt	Kath. Pfarrei
Samstag	13.5.2006	14.30–17.00	Dorfzung	Start: Dorfplatz	Frische Brise Alternative
Samstag	13.5.2006	14.30–21.00	Verpflegung und Zusammensein	Dorfplatz	Frische Brise Alternative
Sonntag	14.5.2006	11.00	Muttertagsapéro	Dorfplatz	Musikgesellsch. / Jungwacht
Montag	15.5.2006	09.00–11.00	Schönwätterkafi ref. Pfarramt	Bahnhofstr. 3	Ev. ref. Kirchgemeinde
Mittwoch	17.5.2006	14.00–17.00	Spielnachmittag mit Ludothek zusammen	Sunnegrund 1	Club junger Eltern
Donnerstag	18.5.2006	19.00	Generalversammlung	Restaurant Szenario	Gewerbeverein
Freitag	19.5.2006	13.00–17.30	Kuchenstand Dorfmarkt	Dorfplatz	Club junger Eltern
Freitag	19.5.2006		Generalversammlung	Steinhausen	Steihuser-Schneefrekas
Samstag	20.5.2006	10.00–14.00	Tag der offenen Tür	Birkenhalde 2	Spielgruppe Tröpfli
Sonntag	21.5.2006		Kantonaler Jugendturntag	Sunnegrund	Turnverein
Sonntag	21.5.2006		Eidg. Abstimmung		Gemeinde Steinhausen
Sonntag	21.5.2006	10.15	Konfirmation mit Musikgesellschaft	Chilematt	Ev. ref. Kirchgemeinde
Montag	22.5.2006	09.00–11.00	Schönwätterkafi ref. Pfarramt	Bahnhofstr. 3	Ev. ref. Kirchgemeinde
Mi-So	24.-28.5.06		Auffahrtslager		Bubenpfadi Steinhausen
Mittwoch	24.5.2006	21.15	Nachtwallfahrt nach Einsiedeln	Kaplanenhaus	Kath. Pfarrei
Donnerstag	25.5.2006		Zuger Landeswallfahrt n. Einsiedeln		Kath. Pfarrei
Montag	29.5.2006	09.00–11.00	Schönwätterkafi ref. Pfarramt	Bahnhofstr. 3	Ev. ref. Kirchgemeinde
Dienstag	30.5.2006	20.00	Spielabend für Asylsuchende und Einheim.	Chilematt	Ev. ref. Kirchgemeinde
Mittwoch	31.5.2006	20.15	Meditativer Kreistanz	Chilematt	Ev. ref. Kirchgemeinde

**Wir machen aus
Ihren digitalen
Bilder schöne Fotos**



URS DROGERIE
ReFormhus Urs Nussbaumer

Neudorfstrasse 2, 6312 Steinhausen, Telefon 041 741 16 36

**Mit einer Geldanlage bei Ihrer Raiffeisenbank erreichen
Sie Ihre finanziellen Ziele. Wir kennen unsere Kunden.**



Denn wir nehmen uns Zeit und lernen so auch Ihre Situation sowie Ihre Wünsche und Träume kennen.

**Raiffeisenbank Steinhausen
Tel. 041 741 25 51**

RAIFFEISEN

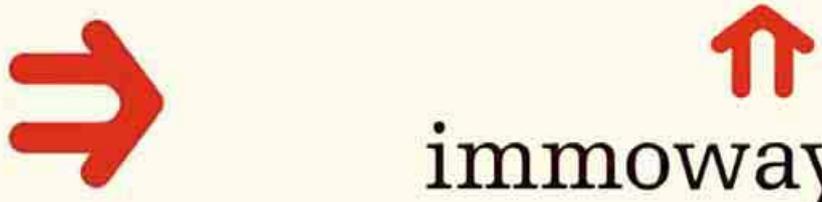


NUSSBAUMER
Bäckerei / Konditorei

**7 Tage geöffnet
Telefon 743 24 00**

www.beck-nussbaumer.ch

Immobilienvermittlung



immoway

Adrian Jans adrian.jans@immoway.ch | www.immoway.ch
041 763 54 55 | Baarerstrasse 135 | 6300 Zug